



## Memorando de Entendimiento entre la Universidad Nacional del Centro del Perú y University of North Carolina at Wilmington

La Universidad Nacional del Centro del Perú (UNCP) y University of North Carolina at Wilmington (UNCW), una agencia del Estado de Carolina del Norte y una institución integrante de la Universidad de Carolina del Norte en los Estados Unidos, deseosos de establecer relaciones de colaboración entre ambas instituciones para promover la amistad y cooperar hacia la internacionalización de la educación superior en una asociación mutuamente beneficiosa en general, por lo tanto, desarrollar intercambio académico y cultural en educación, investigación y otras áreas en particular, han acordado :

1. Las dos instituciones promoverán cooperación en cualquier disciplina y programa ofrecido en cada universidad, así como otras áreas de cooperación que deseen promover los objetivos antes mencionados. Sin embargo, cualquier programa bilateral específico incluyendo titulaciones conjuntas estará sujeta a consentimiento mutuo, disponibilidad de fondos y la aprobación de ambas universidades. Tales programas pueden incluir:
  - a) intercambio de profesores
  - b) matrícula directa de estudiantes
  - c) investigación conjunta o proyectos para la enseñanza
  - d) conferencias conjuntas
  - e) programas culturales conjuntos
  - f) otras actividades mutuamente convenidas.
2. Los términos generales de asistencia mutua y cooperación habrán de discutirse y acordados por escrito por la autoridad responsable del gobierno de cada Universidad antes de la iniciación de cualquier programa o actividad. La escritura a que se hace referencia en esta sección y cualquiera otra, incluyendo pero no limitado a las escrituras a que se hace referencia en las secciones 3, 5, 6, 8 y 12 sólo será eficaz si es acordado por un representante con autoridad de firma.
3. Detalles de cualquier actividad particular estará sujeto a un acuerdo separado respectivo que será adjuntado a este Memorando de entendimiento (en lo sucesivo referido como un, "MDE") como un anexo.
4. Las dos instituciones y sus respectivos Facultades o Departamentos relacionados con la actividad particular decidirán por medio de consulta los áreas específicas y detalles de cooperación dentro del marco de un acuerdo, y deberá consultarse de vez en cuando a petición de cualquier institución con el fin de revisar y evaluar el funcionamiento de un acuerdo.





5. Los acuerdos financieros involucrados en la implementación de este MDE y de sus anexos será resuelta a través de consultas entre las autoridades de gobierno responsables de las dos instituciones con respecto a cada programa de cooperación y se fijará por escrito.
6. Este MDE de entendimiento pasará a ser operativa en la fecha de la última firma indicada abajo y permanecerá en vigor por un período inicial de cinco 5 años con una opción escrita para renovarlo por otros 5 cinco años. Después de eso, puede ser renovado por mutuo acuerdo.
7. Sin embargo, cualquiera de las instituciones firmantes podrá rescindir el acuerdo por escrito por lo menos diez meses antes del comienzo de un año académico. Cualquier proyecto o acción que puede haber comenzado en cualquiera institución antes de la fecha de dicha terminación puede ser completada por acuerdo especial entre las dos instituciones. Para condiciones no cubiertas por el MDE, sus anexos o acuerdo de tal terminación, para problemas que puedan surgir durante el curso de la duración, ambas partes se comprometen a abstenerse de medidas unilaterales y acuerdan consultar unos a otros para negociar condiciones mutuamente aceptables.
8. Este Memorando de entendimiento puede ser modificado o adicionado por acuerdo escrito entre las dos instituciones. Cada enmienda o suplemento se agrega como un anexo.
9. Ambas universidades fomentaran contacto directo y cooperación entre sus Departamentos o Escuelas, institutos y centros de investigación así como los miembros de Escuela conforme a las disposiciones y regulaciones de este Memorando de entendimiento.
10. Las actividades conjuntas en base a esto MDE será administrado a través de las oficinas internacionales de ambas universidades en estrecha coordinación con las autoridades superiores cuando se requiera y en estrecha colaboración con las Escuelas o Departamentos correspondientes respectivamente.
11. Ambas universidades suscriben a la política de igualdad de oportunidades y no discriminan por razón de raza, sexo, color, orientación sexual, edad, etnia, religión, origen nacional o discapacidad.
12. Uso de marcas, logotipos, nombres: Ninguna de las partes deberá identificar al otro en cualquier publicidad promocional o en otros materiales promocionales para ser difundido al público o utilizar el nombre de marca de la otra parte marca registrada, marca de servicio, símbolo, apodo o insignia de cualquiera parte, sin el previo consentimiento por escrito del representante de la otra parte, excepto





para identificar la existencia de un convenio y la naturaleza de la relación [o la ubicación de la Escuela].

13. Cláusula de fuerza mayor: En caso de que el cumplimiento de las obligaciones bajo este convenio es impedido por razones de fuerza mayor, las partes se liberan de sus obligaciones y ninguna de las partes será responsable por cualquier daño sostenido y no podrá plantear recurso contra la otra parte. Fuerza mayor se entenderá por fuego, terremoto, huracán, inundación, fortuito o desastres naturales, epidemias o pandemias, explosiones nucleares, huelgas, Paros, u otros disturbios de carácter obrero, motines o conmociones civiles, guerra u otro acto de cualquier nación extranjera, el terrorismo, el poder del gobierno o agencia gubernamental o autoridad o cualquier otra causa como o por cualquier causa semejante mencionado que está más allá del control de las partes.



Por la Universidad Nacional del  
Centro  
del Perú

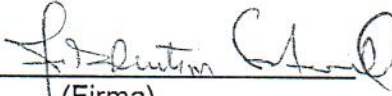
  
RECTOR  
(Firma)

Moisés R. Vásquez Caicedo Ayras

Rector

Fecha: 15 DE NOVIEMBRE DE 2016

Por University of North Carolina at  
Wilmington

  
(Firma)

Jose V. Sartarelli

nombre

Chancellor

January 6, 2017



**Memorandum of Understanding**  
**Between The Universidad Nacional del Centro del Peru**  
**and University of North Carolina at Wilmington**

La Universidad Nacional del Centro del Peru, (UNCP), and University of North Carolina at Wilmington (UNCW), an agency of the State of North Carolina and a constituent institution of the University of North Carolina in the U.S.A., desiring to establish collaborative relations between the two institutions in order to promote friendship and to co-operate toward the internationalisation of higher education in a mutually beneficial association in general, and therefore, to develop academic and cultural exchange in education, research and other areas in particular, have agreed that:

1. The two institutions shall encourage co-operation in any discipline and programme offered at either university as well as further areas of co-operation which are felt to promote the above-mentioned goals. However, any specific bilateral programme including joint degrees shall be subject to mutual consent, availability of funds and the approval of both universities. Such programmes may include:
  - a) exchange of faculty members
  - b) direct enrolment of students
  - c) joint research or teaching projects
  - d) joint conferences
  - e) joint cultural programmes
  - f) other activities as mutually agreed.
2. The general terms of mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the responsible governing authority of each university prior to the initiation of any particular programme or activity. The writing referenced in this section and any other, including but not limited to writings referenced in Sections 3, 5, 6, 8, and 12 will only be effective if agreed to by an authorized representative with signature authority.
3. Details of any particular activity will be subject to a respective separate agreement that will be attached to this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") as an annexure.
4. The two institutions and/or their respective departments concerned with the particular activity shall decide through consultation the specific areas and details of co-operation within the framework of the agreement, and shall consult from time to time at the request of either institution for the purpose of reviewing and evaluating the operation of the agreement.
5. The financial agreements involved in the implementation of this MOU and its appendices shall be settled through consultation between the responsible governing authorities of the two institutions in respect of each programme of co-operation and shall be fixed in writing.





6. This MOU shall become operative on the date of the last signature indicated hereunder and shall remain in force for an initial period of five (5) years with a written option to renew it for another five (5) years. Thereafter, it may be renewed by mutual consent.
7. However, either of the signing institutions may terminate the agreement in writing at least ten months prior to the beginning of an academic term/year. Any project and/or action that may have commenced at either institution before the date of such termination may be completed by special agreement between the two institutions. For conditions not covered by the MOU, its appendices or such termination agreement, or for problems that may arise during the course of the duration, both parties undertake to refrain from unilateral action and agree to consult each other and to negotiate mutually acceptable conditions.
8. This MOU may be amended or supplemented by written agreement between the two institutions. Each amendment and/or supplement will be appended as an annexure.
9. Both universities will encourage direct contact and co-operation between their departments, institutes and research centres as well as faculty members subject to the provisions and regulations of this MOU.
10. The joint activities on the basis of this MOU will be administered through the International Offices of both universities in close coordination with the governing authorities where required and in close collaboration with the respectively relevant departments.
11. Both universities subscribe to the policy of equal opportunity and do not discriminate on the basis of race, sex, color, sexual orientation, age, ethnicity, religion, national origin or disability.
12. Use of Trademarks, Logos, Names: Neither party shall identify the other in any promotional advertising or other promotional materials to be disseminated to the public or to use the name of either party's trademark, service mark, symbol, nickname or logo of either party, without the prior written consent of the other party's authorized representative, except to identify the existence of the agreement and the nature of the relationship [or the location of the Program].
13. Force Majeure Clause: In the event that the performance of the obligations under this agreement is prevented by reason of Force Majeure, the parties are released from their obligations and neither party shall be responsible for any damages sustained and have no further recourse against the other party. Force Majeure shall mean fire, earthquake, hurricane, flood, act of God or natural disasters, epidemics or pandemics, nuclear explosions, strikes, work stoppages, or other labor disturbances, riots or civil commotions, war or other act of any foreign nation, terrorism, power of government, or governmental agency or authority, or any other cause like or unlike any cause mentioned which is beyond the control of the parties.





For Universidad Nacional del Centro

For University of North Carolina  
Wilmington



(Signature)

Moises R. Vasquez Caicedo Ayras

Jose V. Sartarelli  
Name

Rector

Chancellor \_\_\_\_\_  
Title

15 DE NOVIEMBRE DE 2016

January 6, 2017  
Date



# Universidad Nacional del Centro del Perú

## Rectorado



"Año del Buen Servicio al Ciudadano"

Huancayo, 23 de enero de 2017



**OFICIO MÚLTIPLE N° 0007-2017-R-UNCP**

Señor (a):

Ing. Omar Urbano GALARZA LEIVA

JEFE DE LA OFICINA GENERAL DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

Presente.-

**ASUNTO: REMITO MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ Y UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA AT WILMINGTON**

Mediante el presente me dirijo a usted, para saludarlo (a) cordialmente y a la vez comunicarle que, nuestra Institución ha firmado el **"MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DEL PERÚ Y UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA AT WILMINGTON"**, el mismo que remito castellano e inglés para su conocimiento y fines pertinentes.

Sin otro en particular, hago propicia la ocasión para manifestarle las muestras de mi consideración y estima.

Atentamente,



[Signature]

**DRA. LAYLI VIOLETA MARAVI BALDEÓN DE ZÚÑIGA**

Vicerrectora Académica

Rectora (e) UNCP

N° DE FOLIOS QUE SE ADJUNTA (06)

C.c.:

\* Archivo

MVCA/gmr